

**TRYCHINEB GLOFA
LEWIS MERTHYR**

**THE LEWIS MERTHYR
COLLIERY DISASTER**



**22 TACHWEDD
NOVEMBER 1956...**

Ar ddiwrnod tyngedfennol yr 22ain o Dachwedd 1956, cafodd Glofa Lewis Merthyr ei hysigo gan ffrwydrad tua 7:15yb. Cafodd dau berson eu lladd o ganlyniad i'r ffrwydron, a bu farw saith yn ddiweddarach o'u hanafiadau. Cafodd pump o bobl eu hanafu.

On the fateful day of the 22nd November 1956, at around 7.15am an explosion occurred at the Lewis Merthyr Colliery. As a result of the explosion two persons were killed and seven others died of their injuries. Five other persons were injured.

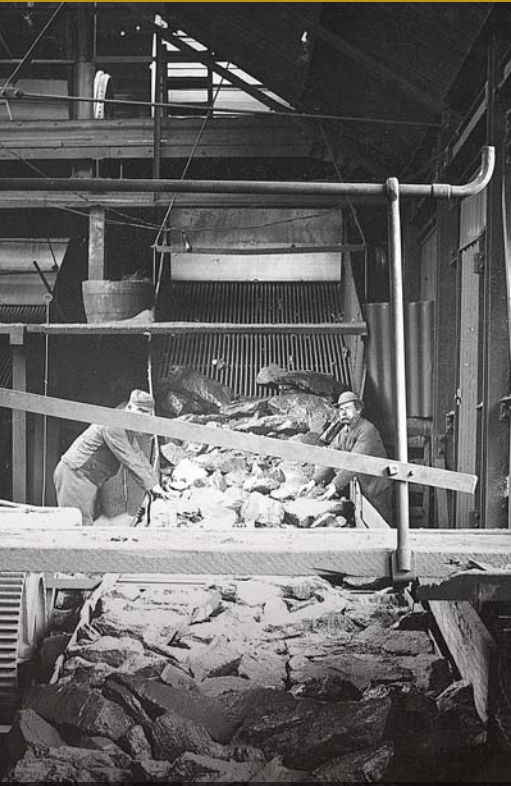
Am 5.30 ar ôl yr 22ain o Dachwedd, fe gynhaeddodd rheolwr y Lloŷ y Wythnos Dwy Ddeddfedd Newydd yno i'w gwaith gorchwylwr shift y bore. Roeddent nhw wedi adeiladu dffordd wedi achos gan dderbyn y cyfnewid yn yr ardal honno. Penderfynwyd codi ymbarél o felaù 10 troedfedd wedi'u gorchuddio â deunyddïd pren lapio ac ynysu. Aethpwyd i'w hachosau rhyngolig i'w chwylu i'r tunnau o garrig, a dechreuodd gwaith codi'r bawlu dur.

Yn y cyfnewid, oeddyr dynion a weithiaid i'w hysigo gan ffrwydrad. Rhoddwyd ym 10 troedfedd wedi codi'r bawlu dur. Rhoddwyd ym 10 troedfedd wedi codi'r bawlu dur. Rhoddwyd ym 10 troedfedd wedi codi'r bawlu dur.

At 8.30 am on the morning of the 22nd November, the colliery manager, accompanied by the morning shift overman, arrived at the Two Feet Nine seam to inspect changes caused by the setting of a number of roof falls in that area. It was decided to erect an 'umbrella' of 10-foot arches covered by wood lagging. The 3 ton of stone which had fallen was broken up by pneumatic picks and the work of erecting the steel arches began.

At 8.30 am on the morning of the 22nd November, the colliery manager, accompanied by the morning shift overman, arrived at the Two Feet Nine seam to inspect changes caused by the setting of a number of roof falls in that area. It was decided to erect an 'umbrella' of 10-foot arches covered by wood lagging. The 3 ton of stone which had fallen was broken up by pneumatic picks and the work of erecting the steel arches began.

All the persons present were photographed in frames and published in newspapers. The last film from the frame of the scene was destroyed in the fire.



Dyma'r dynion a golodd eu bywydau'r diwrnod hwnnw:

E. Howells, Gofalwr Twrbin, 17 oed
S. Thomas, Gorchwylwr, 69 oed
A. Atkins, Glôwr, 40 oed
T. Davies, Pen-gweithiwr, 38 oed
A. R. Fox, Rheolwr, 41 oed
G. Jones, Gorchwylwr, 36 oed
R. Jones, Atgyweiriwr, 57 oed
J. H. Mills, Atgyweiriwr, 35 oed
P. Proffitt, Atgyweiriwr, 22 oed

The men who lost their lives that day were:

E. Howells, Turbine Attendant, aged 17
S. Thomas, Overman, aged 69
A. Atkins, Collier, aged 40
T. Davies, Chargeman, aged 38
A. R. Fox, Manager, aged 41
G. Jones, Overman, aged 36
R. Jones, Repairer, aged 57
J. H. Mills, Repairer, aged 35
P. Proffitt, Repairer, aged 22

